CONJUGACIÓN BÁSICA DE VERBOS EN CHE SÜNGUN

Junto con la posibilidad de indicar quién realiza (o no) la acción o estado de un verbo, podemos especificar concientemente **cuándo** se realiza dicha acción. Para ello necesitaremos intercalar alguna de las siguientes *partículas* (morfemas) entre la raíz y la terminación[1]:

- Para especificar que la acción pertenece a un tiempo pasado se intercala el morfema **fu** o **ju**.
- Para especificar que la acción pertenece a un tiempo futuro se intercala el morfema **a**.

Además de las particulares intercalares de tiempo **fu** y **a**, es muy característico del Che Süngun el uso del término **petu** (todavía, aún) para indicar el tiempo presente en la forma que se indicará posteriormente.

Con la introducción de los intercalares **fu** y **a**, además del uso de **petu**, deberemos modificar la notación presentada en la Guía 3 para formar los cuatro tiempos básicos, teniendo presente las diferencias que existen entre los verbos dependiendo de la inclusión de la idea de movimiento:

VERBOS QUE INCLUYEN LA IDEA DE ESTADO (NO MOVIMIENTO)

Presente
Verbo Mapuche = [raíz del verbo] + [terminación]

Pasado (Pretérito Indefinido y/o Pretérito Imperfecto)
*Verbo Mapuche = [raíz del verbo] + **fu** + [terminación]*

Futuro
*Verbo Mapuche = [raíz del verbo] + **a** + [terminación]*

VERBOS QUE INCLUYEN LA IDEA DE MOVIMIENTO

Presente
*Verbo Mapuche = **petu** [raíz del verbo] + [terminación]*

Pasado concluido (Pretérito Indefinido)
Verbo Mapuche = [raíz del verbo] + [terminación]

Acción (o estado) continua en el pasado (Pretérito Imperfecto)
*Verbo Mapuche = [raíz del verbo] + **fu** + [terminación]*

Futuro
*Verbo Mapuche = [raíz del verbo] + **a** + [terminación]*

Importante es tomar conciencia de que al momento de expresar que la acción o estado de un verbo la realiza una determinada persona, en un determinado tiempo, estamos **conjugando** dicho verbo.

[1] Posteriormente se revisará el intercalar **afu** que expresa una acción (o estado) futura condicionada.

A continuación veremos algunos ejemplos que aterrizan las ideas presentadas hasta ahora, poniendo atención en el comportamiento de los verbos *mülen* (estar, haber) y *küpan* (venir) en los cuatro tiempos básicos y con cada una de las terminaciones[2]:

Conjugación de verbos que incluyen la idea de estado (NO movimiento)

PRESENTE

Teoría		Ejemplo	
Inche	[raíz]+**n**	Inche mülen famo[3]	Yo estoy aquí
Eimi	[raíz]+**imi**	Eimi mülei**mi** famo	Tú estás aquí
	[raíz]+**i**	Pedro mülei famo	Pedro está aquí
Inchen	[raíz]+**yen**	Inchen mülei**yen** famo	Nosotros estamos aquí
Eimün	[raíz]+**imán**	Eimün mülei**mün** famo	Ustedes están aquí
	[raíz]+**i** [engün]	Pu ülmen mülei famo	Los caciques están aquí

PASADO

Teoría		Ejemplo	
Inche	[raíz]+**fu+n**	Inche mülefun famo	Yo estuve/estaba aquí
Eimi	[raíz]+**fu+imi**	Eimi mülefuimi famo	Tú estuviste/estabas aquí
	[raíz]+**fu+i**	Pedro mülefui famo	Pedro estuvo/estaba aquí
Inchen	[raíz]+**fu+yen**	Inchen mülefuyen famo	Nosotros estuvimos/estábamos aquí
Eimün	[raíz]+**fu+imün**	Eimün mülefuimün famo	Ustedes estuvieron/estaban aquí
	[raíz]+**fu+i** [engün]	Pu ülmen mülefui famo	Los caciques estuvieron/estaban aquí

FUTURO

Teoría		Ejemplo	
Inche	[raíz]+**a+n**	Inche mule(y)**an**[4] famo	Yo estaré aquí
Eimi	[raíz]+**a+imi**	Eimi mülea**imi** famo	Tú estarás aquí
	[raíz]+**a+i**	Pedro müle(y)**ai** famo	Pedro estará aquí
Inchen	[raíz]+**a+yen**	Inchen mülea**yen** famo	Nosotros estaremos aquí
Eimün	[raíz]+**a+imün**	Eimün mülea**imün** famo	Ustedes estarán aquí
	[raíz]+**a+i** [engün]	Pu ülmen müle(y)**ai** famo	Los caciques estarán aquí

Conjugación de verbos que incluyen la idea de movimiento

PRESENTE[5]

Teoría		Ejemplo	
Inche	petu [raíz]+**n**	Inche petu küpa**n** famo	Yo vengo aquí (ahora)
Eimi	petu [raíz]+**imi**	Eimi petu küpa**imi** famo	Tú vienes aquí (ahora)
	petu [raíz]+**i**	Pedro petu küpa**i** famo	Pedro viene aquí (ahora)
Inchen	petu [raíz]+**yen**	Inchen petu küpa**yen** famo	Nosotros venimos aquí (ahora)
Eimün	petu [raíz]+**imün**	Eimün petu küpa**imün** famo	Ustedes vienen aquí (ahora)
	petu [raíz]+**i** [engün]	Pu ülmen petu küpa**i** famo	Los caciques vienen aquí (ahora)

[2] Se simplificará al máximo posible los conceptos gramaticales involucrados en la conjugación de verbos.
[3] *Famo*: proviene de los términos *fa* (este) y *mo* (en, a, con,…). El sentido que se le da es "en este (lugar)".
[4] Se agrega una "y" cuando por teoría existe una unión vocálica /aa/ o /ea/.
[5] El uso de *petu* acepta varias interpretaciones para los hablantes, por ejemplo *petu srupai*: (él/ella) pasa (ahora), (él/ella) está pasando, o (él/ella) todavía pasa. En todos los casos se observará la vigencia actual de la acción o estado del verbo.

PRETÉRITO INDEFINIDO (implica acción finalizada)

Teoría		Ejemplo	
Inche	[raíz]+**n**	Inche küpa**n** famo	Yo vine aquí
Eimi	[raíz]+**imi**	Eimi küpa**imi** famo	Tú viniste aquí
	[raíz]+**i**	Pedro küpa**i** famo	Pedro vino aquí
Inchen	[raíz]+**yen**	Inchen küpa**yen** famo	Nosotros venimos aquí
Eimün	[raíz]+**imán**	Eimün küpa**imün** famo	Ustedes vinieron aquí
	[raíz]+**i** [engün]	Pu ülmen küpa**i** famo	Los caciques vinieron aquí

PRETÉRITO IMPERFECTO (no implica acción finalizada, acción continua en el pasado)

Teoría		Ejemplo	
Inche	[raíz]+**fu+n**	Inche küpa**jun** famo	Yo venía aquí
Eimi	[raíz]+**fu+imi**	Eimi küpa**juimi** famo	Tú venías aquí
	[raíz]+**fu+i**	Pedro küpa**jui** famo	Pedro venía aquí
Inchen	[raíz]+**fu+yen**	Inchen küpa**juyen** famo	Nosotros veníamos aquí
Eimün	[raíz]+**fu+imün**	Eimün küpa**juimün** famo	Ustedes vinieron aquí
	[raíz]+**fu+i** [engün]	Pu ülmen küpa**jui** famo	Los caciques venían aquí

FUTURO

Teoría		Ejemplo	
Inche	[raíz]+**a+n**	Inche küpa(y)**an** famo	Yo vendré aquí
Eimi	[raíz]+**a+imi**	Eimi küpa(y)**aimi** famo	Tú vendrás aquí
	[raíz]+**a+i**	Pedro küpa(y)**ai** famo	Pedro vendrá aquí
Inchen	[raíz]+**a+yen**	Inchen küpa(y)**ayen** famo	Nosotros vendremos aquí
Eimün	[raíz]+**a+imün**	Eimün küpa(y)**aimün** famo	Ustedes vendrán aquí
	[raíz]+**a+i** [engün]	Pu ülmen küpa(y)**ai** famo	Los caciques vendrán aquí

En el caso de la negación, independientemente del tipo de verbo, la partícula intercalar **la** siempre irá antes de las partículas de tiempo (**fu** y **a**):

$$Verbo\,negado = [raíz\,del\,verbo] + la + \begin{bmatrix} fu \\ a \end{bmatrix} + \begin{bmatrix} n \\ imi \\ i \\ yen \\ imün \\ i[engün] \end{bmatrix}$$

Veamos algunos ejemplos:

- *Inche nie**la**fun kullin*: yo no tenía animales/plata
- *Eimi küpal-**la**yaimi kofke*: tú no traerás pan (no implica una orden o mandato)
- *Monge**la**yen Chaurakawün mo*: no vivimos en Osorno
- *Tayin srakisuam ka kimün la**la**yai*: nuestra forma de pensar y nuestra sabiduría no morirán
- *Kim**la**fun tami lofche*: no conocía a tu familia

Ahora aplicaremos lo que hemos aprendido haciendo traducciones de frases y oraciones.

Tañi: mi, mis/su, sus
Tami: tu, tus

I. Traducción de frases:

1. *kiñe füta sruka*: _____
2. *epu traloftu*: _____
3. *küla küsrü trewa*: _____
4. *pichi kachillawe*: _____
5. *kusra sruka*: _____
6. *mamül tsasru*: _____
7. gato blanco: _____
8. mis pájaros verdes: _____
9. ocho animales pequeños: _____
10. cuatro mujeres azules: _____
11. tu plato de piedra: _____
12. ciudad grande: _____

II. Traducción de oraciones:

1. *Tañi kuku niejui srelge ñasrki*: _____
2. *Akui kiñeke malgen*: _____
3. *Tañi ñawe chilkatuai kiñe chilkatuwe mo*: _____
4. *Eimün isropulafuimün*: _____
5. *Pu weche alkülayai ta pu kuifikeche*:_____
6. Tu padre no llegó: _____
7. Nosotros nos fuimos a tu casa: _____
8. Ustedes tomarán vino blanco: _____
9. Mi mujer no comía carne: _____
10. Tres bueyes conversaban en el corral: _____